



**Schindler**

**Formular  
Übertrag der Freizügigkeitsleistung**

**Schindler  
Pensionskasse**

Zugerstrasse 13  
6030 Ebikon

Telefon: +41 41 445 3139/3012  
Email: [pk.ch@schindler.com](mailto:pk.ch@schindler.com)  
Web: [www.schindler-pk.ch](http://www.schindler-pk.ch)

**Caisse de Pension  
Schindler**

Zugerstrasse 13  
6030 Ebikon

Téléphone: +41 41 445 3139/3012  
Email: [pk.ch@schindler.com](mailto:pk.ch@schindler.com)  
Web: [www.schindler-pk.ch](http://www.schindler-pk.ch)

**Cassa Pensioni  
Schindler**

Zugerstrasse 13  
6030 Ebikon

Telefono: +41 41 445 3139/3012  
Email: [pk.ch@schindler.com](mailto:pk.ch@schindler.com)  
Web: [www.schindler-pk.ch](http://www.schindler-pk.ch)

**Schindler  
Pension Fund**

Zugerstrasse 13  
6030 Ebikon

Telefono: +41 41 445 3139/3012  
Email: [pk.ch@schindler.com](mailto:pk.ch@schindler.com)  
Web: [www.schindler-pk.ch](http://www.schindler-pk.ch)

| An die Neueintretenden  | Aux nouveaux assurés  | Ai nuovi assicurati   | For new insureds   |
|---|---|---|--|
| <p>Ab Beginn des neuen Arbeitsverhältnisses werden Sie in die Personalvorsorge Ihres neuen Arbeitgebers aufgenommen. Falls Sie auch während Ihres letzten Arbeitsverhältnisses im Rahmen der beruflichen Vorsorge versichert waren, haben Sie in der Regel Anspruch auf eine Freizügigkeitsleistung.</p>  | <p>Dès le début des rapports de service, vous êtes admis dans l'institution de prévoyance de votre nouvel employeur.</p> <p>Si, chez votre ancien employeur, vous étiez déjà assuré dans le cadre de la prévoyance professionnelle, vous avez droit en règle générale à une prestation de libre passage.</p>  | <p>L'affiliazione alla previdenza per il personale viene effettuata all'inizio del rapporto di servizio con il nuovo datore di lavoro. Se durante il precedente rapporto di lavoro eravate già assicurato nell'ambito della previdenza professionale, avete il diritto di regola ad una prestazione di libero passaggio. prestazione de libre passage.</p>  | <p>When you begin your new job, you will be accepted into your new employer's pension scheme. If you were insured under an occupational pension scheme with your previous employer, you will generally be entitled to withdraw your vested benefits.</p>   |
| <p>Ihre bisherige Vorsorgeeinrichtung hat per Beginn Ihres neuen Arbeitsverhältnisses die Ihnen zustehende Freizügigkeitsleistung an die <b>Schindler Pensionskasse</b> zu überweisen.</p> <p>Falls Sie weitere Vorsorgekapitalien bei Freizügigkeitseinrichtungen (inkl. Auffangeinrichtung) deponiert haben, müssen Sie diese Kapitalien gemäss Art. 4 Abs. 2a FZG ebenfalls an die Schindler Pensionskasse überweisen lassen.</p> <p>Nachstehend finden Sie unsere Bankverbindung. Bitte geben Sie diese Information an die Vorsorgeeinrichtung Ihres früheren Arbeitgebers.</p> | <p>L'institution de prévoyance de votre ancien employeur doit verser, au début de vos nouveaux rapports de service, votre prestation de libre passage à la <b>caisse de pension Schindler</b>.</p> <p>Si vous avez déposé d'autres capitaux de prévoyance auprès d'institutions de libre passage (y c. institution supplétive), vous êtes également obligé de transférer ces capitaux dans la caisse de pension Schindler selon l'art. 4, al. 2a LFLP.</p> <p>Vous trouverez ci-dessous nos coordonnées bancaires, que vous voudrez bien transmettre à l'institution de prévoyance de votre ancien employeur.</p> | <p>La precedente istituzione di previdenza deve trasferire, per la data del inizio del nuovo rapporto di lavoro, la prestazione di libero passaggio alla <b>Cassa Pensioni Schindler</b>.</p> <p>In caso Lei abbia depositato altri capitali di previdenza presso istituti di libero passaggio (incl. Istituto collettore), deve versare anche questi capitali alla Cassa Pensioni Schindler secondo l'art. 4 paragrafo 2a LFLP.</p> <p>In seguito trova le nostre coordinate bancarie.</p> <p>Per favore dia questa informazione al suo datore di lavoro precedente.</p> | <p>When you start work with a Schindler Group company, your old pension institution must transfer the vested benefits to which you are entitled to the <b>Schindler Pension Fund</b>.</p> <p>If you hold further pension capital with institutions (including the Substitute Occupational Benefit Institution), this capital must also be transferred to the Schindler Pension Fund in accordance with Art. 4 para. 2a of the FZG.</p> <p>Our bank account details are given below.</p> <p>Please pass this information on to your previous employer's pension scheme.</p> |
| <p>Die Schindler Pensionskasse wird die Freizügigkeitsleistung nach Erhalt in Ihre neue Versicherung einbauen.</p>  | <p>La Caisse de Pension Schindler, après de la prestation de libre passage</p>  | <p>La Cassa pensioni Schindler, dopo il versamento della prestazione di libero passaggio, la includerà nella Vostra nuova assicurazione.</p>  | <p>When we receive them, the Schindler Pension Fund will incorporate your vested benefits into your new insurance cover.</p>   |
| <p>Bankverbindung</p> <p>CH11 0077 8011 0018 8100 0<br/>Luzerner Kantonalbank<br/>6002 Luzern</p> <p>Einzahlung für<br/>Schindler Pensionskasse<br/>6030 Ebikon</p>   | <p>Coordonnées bancaires</p> <p>CH11 0077 8011 0018 8100 0<br/>Luzerner Kantonalbank<br/>6002 Luzern</p> <p>Versement pour<br/>Caisse de pension Schindler<br/>6030 Ebikon</p>  | <p>Coordinate bancarie</p> <p>CH11 0077 8011 0018 8100 0<br/>Luzerner Kantonalbank<br/>6002 Luzern</p> <p>Versamento per<br/>Cassa Pensioni Schindler<br/>6030 Ebikon</p>   | <p>Bank details</p> <p>CH11 0077 8011 0018 8100 0<br/>Luzerner Kantonalbank<br/>6002 Lucerne</p> <p>Payment to<br/>Schindler Pension Fund<br/>6030 Ebikon</p>  |
| <p>Mitteilungen:</p> <p>Name / Vorname<br/>AHV Nr.<br/>BVG Altersguthaben</p>   | <p>Avis:</p> <p>Nom / prénom<br/>AVS n°<br/>Avoir de vieillesse selon LPP:</p>  | <p>Avviso:</p> <p>Cognome / nome<br/>Numero AVS<br/>Avere di vecchiaia secondo LPP</p>  | <p>Remarks:</p> <p>Surname / first name<br/>Social security (AHV) number<br/>BVG retirement assets</p>   |